

Pressemitteilung vom 7. August 2017

Südtiroler Sparkasse bietet Unterstützung für Unwetteropfer

Die Südtiroler Sparkasse unterstützt die von den Unwettern der letzten Tage betroffene Bevölkerung. Die Darlehensnehmer haben die Möglichkeit **die Raten**, der vom Unwetter in Mitleidenschaft gezogenen Gebäude und Liegenschaften, für **12 Monate aufzuschieben**. Zusätzlich wurde ein **Plafond von 10 Millionen Euro** für mittel- bis langfristige Finanzierungen zu besonders vorteilhaften Bedingungen, zum Zweck der Wiederherstellung der beschädigten Immobilien (Häuser, Geschäfte, Büros, Handwerksbetriebe, Immobilien für landwirtschaftliche und gewerbliche Zwecke) und der darin befindlichen Güter, eingerichtet. Die Sparkasse gewährleistet ein rasches Abwicklungsverfahren, um schnellstmöglich auf die Anfragen von Seiten der Geschädigten eingehen zu können.

„Als Bank des Territoriums stehen wir den Familien und den Betrieben zur Seite, die in diesen Tagen von den Unwetterschäden getroffen wurden. Wir wollen einfache und konkrete Lösungen anbieten und umgehend eine Unterstützung geben. Wir sichern unsere schnelle Bearbeitung der Anfragen, der vom Unwetter betroffenen Bevölkerung, zu. Auf diese Weise wollen wir unseren Mitbürgern zur Seite stehen, damit sie möglichst rasch diese schwierige Situation meistern können“ erklären der **Verantwortliche der Direktion Commercial Banking Moritz Moroder und der Verantwortliche der Direktion Kredite Ernst Summerer**.

Für Informationen:

Südtiroler Sparkasse AG – www.sparkasse.it
Abteilung Kommunikation
Stephan Konder, Abteilungsleiter
Tel. 0471/23-13-11-Mobil 335/78-32-222 - Email: stephan.konder@sparkasse.it

Comunicato stampa del 7 agosto 2017

La Cassa di Risparmio vicina ai cittadini colpiti dalle avversità ambientali

La Cassa di Risparmio garantisce un importante supporto in favore dei cittadini colpiti nei giorni scorsi dall'ondata di maltempo. Oltre alla concessione di una **moratoria di 12 mesi sulle rate** dei mutui delle case ed immobili danneggiati dalla frana e dagli allagamenti, è stato stanziato un **plafond di 10 milioni di euro** per finanziamenti a medio lungo termine a condizioni di particolare favore per il ripristino delle strutture danneggiate (abitazioni, negozi, immobili ad uso produttivo ed agricolo) e dei beni materiali in essi contenuti. La Cassa di Risparmio garantirà inoltre un tempo di istruttoria veloce, per rispondere il più rapidamente possibile alle richieste provenienti.

*"Come banca del territorio siamo vicini alle famiglie e alle aziende che in questi giorni hanno subito gravi danni a causa delle avversità atmosferiche. Abbiamo individuato soluzioni semplici e concrete per dare un aiuto reale, immediato e tangibile. Diamo piena disponibilità per assistere le richieste che ci perverranno dagli abitanti colpiti, fornendo il massimo supporto e dandogli vicinanza. In questo modo vogliamo essere al fianco dei cittadini, per metterli nelle condizioni di superare al più presto questo momento di difficoltà" spiegano il **Responsabile Direzione Commercial Banking Moritz Moroder e il Responsabile Direzione Crediti Ernst Summerer***

Per informazioni:

Cassa di Risparmio di Bolzano SpA - www.caribz.it
Servizio Comunicazione
Stephan Konder, Capo Servizio
Tel 0471/23-13-11 - Cell. 335/78-32-222 - Email: stephan.konder@sparkasse.it